



S. Cristina

www.santacristina.eu

Trëi dumandes al ambolt
Josef Ploner ie jit n penson

3
5



Urtijëi

www.stulrich.eu

Asfalt nuef sun stredes de Urtijëi
Nightliner

7
10



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Regolamento traffico Alpe di Siusi 12
Di de festa sa Bula 13

St. Christina unterstützt die Vereine

Der Gemeindevorstand St. Christina hat Beiträge an Vereine für das Jahr 2022 in der Höhe von in etwa 246.000 Euro genehmigt.

Von dieser fast Viertel Million Euro an Beiträgen sind mehr als 107.000 Euro Jahresbeiträge für die ordentliche Tätigkeit der Vereine und fast 139.000 Euro sind außerordentliche Beiträge, die für

ganz bestimmte Vorhaben der Vereine gewährt werden. In der Tabelle auf der nächsten Seite sind die jeweiligen Summen aufgelistet. Herauszuheben ist der ordentliche Beitrag von mehr als 45.000

Euro für den Saslong Classic Club (Ski-Weltcup) sowie der außerordentliche Beiträge von 90.000 Euro an die Freiwillige Feuerwehr für den Ankauf eines Rüstfahrzeugs.



Ordentliche Beiträge der Gemeinde St. Christina an Vereine 2022	
Parrocchia di S. Cristina	2.205,00 €
Kirchenchor St.Christina + Kinderchor	4.080,00 €
Banda musicale S. Cristina	2.757,00 €
Circolo Artistico Ortisei	336,00 €
Cor di Jëuni Gherdëina	336,00 €
Cor di Jëuni S.Cristina	551,00 €
Coro Sasslong	1.653,00 €
Foto Club Gherdëina	336,00 €
Grupa Bal Populer Sëlva/S.Cristina	551,00 €
Jëuni de Mujiga Gherdëina	336,00 €
Ladinia Womans chorus	336,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina – ordinario	5.638,57 €
Sonoton Gherdëina	336,00 €
Teater S. Cristina	551,00 €
Trachtenverein St. Christina Gröden	551,00 €
Union di Ladins Gherdëina	336,00 €
Museum de Gherdëina	3.800,00 €
RHS Rettungshundestaffel Gröden	336,00 €
Waldglück	336,00 €
Atletica Gherdëina	441,00 €
AVS Gherdëina Runners	441,00 €
Eis Club Gröden	441,00 €
F.C. Gherdëina	1.765,00 €
Grupa Alpinisc Gherdëina - GAG	441,00 €
H.C. Gherdëina	4.993,68 €
Judo Gröden	441,00 €
Parapendio Club Gherdëina	336,00 €
Rodes Gherdëina	441,00 €
Schach Club Gröden	336,00 €
Schwimmclub Gröden	441,00 €
Ski Club Gardena	3.329,12 €
Ski World Cup Gröden – Skirennen - Saslong Classic Club	44.582,32 €
Sportfischverein Gröden	336,00 €
Sportklettern im AVS – Gröden	441,00 €
Tennis Club Gherdëina- St. Christina	551,00 €
Volley Gherdëina	441,00 €
ASV Arpizeda Sportiva Gherdëina (AS Gherdëina)	441,00 €
Lia da Mont Gherdëina	441,00 €
Lia da Mont Gherdëina – Jëuni	441,00 €
Bergrettungsdienst Gröden + Catores	3.700,00 €
Feuerwehr St. Christina	3.700,00 €
Associazione Nazionale Carabinieri	500,00 €

Sustëni ala Vita	336,00 €
KVV St. Christina	1.102,00 €
La Vëta	336,00 €
Jëuni de S.Cristina	551,00 €
Bauernbund St.Christina	551,00 €
Lia di Ciavei Gherdëina	336,00 €
Viehversicherungsverein St. Christina	1.000,00 €
Deberieda	336,00 €
Bildungsausschuss St. Christina ordentlich	7.400,00 €
Lia artejanat artistich Gherdëina	336,00 €
Summe Beiträge Ordentlich 2022	107.066,69 €

Außerordentliche Beiträge der Gemeinde St. Christina an Vereine 2022	
Nëus Jëuni Gherdëina – SAKL 2022	2.368,45 €
Nëus Jëuni Gherdëina – JAWA 2022	979,97 €
Tennis Club Gherdëina – Herrentournier ITF 06011.04.040100	737,47 €
Tennis Club Gherdëina – Damentournier ITF 06011.04.040100	921,84 €
Tennis Club Urtijëi – Damenturnier ITF	921,84 €
Tennis Club Urtijëi – Herrentournier ATP	1.843,67 €
TV Selva Dolomites Val Gardena X-treme UP	395,06 €
Zënza sëida – Biennale Gherdëina	3.687,35 €
Banda musicale S. Cristina – Ankauf Trachten/Stühle	1.400,00 €
Tourismusverein St. Christina – MTB Projekt	1.881,22 €
Tourismusverein St. Ulrich – “Tor zu Dolomites”	5.267,64 €
Croce bianca	1.000,00 €
Tourismusverein Wolkenstein – Gardenissima	8.458,23 €
Tourismusverein Wolkenstein – Gardenissima Kids	2.114,56 €
Tourismusverein Wolkenstein – Sella Ronda Bike Day	3.511,76 €
Lia da Mont Gherdëina – Sanierung verschiedener Wanderwege 2022	1.404,70 €
Familienberatung – Beratungsstelle Gröden	600,00 €
Tourismusverein Wolkenstein – HERO Südtirol Dolomites	8.123,32 €
VKE – Projekt Muda	900,00 €
VKE – Finanzierung Tätigkeiten 2022	331,00 €
Feuerwehr St. Christina – Kauf Rüstfahrzeug	90.000,00 €
ASV Gherdëina Runners – Dolomites Saslong Half Marathon	2.114,56 €
Summe Beiträge Außerordentlich 2022	138.962,64 €

Trëi dumandes al ambolt Christoph Senoner

Damprovia ons prejentà i cunselieres dl Chemun de S. Cristina. Per finé via ulessans nce ti fé trëi dumandes al ambolt Christoph Senoner.

Cie Ve à pa dat la sburdla de candidé pra l'ultima veles?

Na gran sburdla ei giapà dala trupea persones che me à damandà dan doi ani sce me metësse a despusizion per la candidatura coche ambolt. L ne ie nia stat saurì a tò riesc na dezijion, davia che fé l ambolt ie n lëur scialdi rie y cun trupea respunsablità.

Śën sëis tosc doi ani ambolt, co Ve sal pa, cie Ve sà pa l plu bel y cie manco bel de Vosc lëur?

Muesse dî che mi lëur me sà scialdi bel, ie cèle de vester prejënt l plu che la va per vester a cuntat cun i zitadins y nce cun i dependënc de chemun. Dal prim di inant ne iel nia stat saurì a manejë l chemun, canche é scumencià fans tl prim ann de pandemia y l fova dut ntëur na gran melsegurëza. Sce dut chësc ne ëssa nia bastà, iel monce rot ora la viera nia gran dalonc da nëus. Cun i mesuns che an a despusizion



ons nce pudù ti judé a persones o families che ova te chëi mumënc plu de bujën. Scialdi bel me sal te mi lëur che sibe te jonta che nce te cunsëi de chemun ons n bon tlima de lëur y che deberieda pudons nsci lauré per l luech de S. Cristina. Da desplajëi me sal che la burocrazia devënta for plu y plu y che per chësta adroven suvënz plu tëmper che no per la realizazion di lëures.

Ciuni ie pa i ponc che Ve sta plu a cuer y cie ulëis'a Vo mo arjonjer te chësta legislatura?

A cuer me stal perdrët dut chël che suzed te chemun. Truep proiec ie bele unic nvië via y truep depënd nce dal plan de svilup dl chemun ulache on bel dat la ncëria per nvië via dut cant. N proiet che ulessan scumencé peranche la va ie chël dl ressamënt dla roles dal'ega da beber de Ncislës, ulache te chësc mumënt iel scialdi rie abiné firmes che fej i lëures y nce l material. Per na cusion burocratica ne va nce nia inant i lëures cun l internet asvelt, tlo assans bele te truep luesc la roles njeniedes ca sota tiera. Per la mubiltà dl luech ons nce dat su n stude scelselasciäf. Tlo depëndel nce gran pert da coche la va inant cun l plan de svilup. N valgun proiec n cont de protezion zevila ons ënghe bele sun mëisa, tlo cialons zënzauter de nvië via i lëures peranche la va.

Linea trasporto pubblico Selva - S. Cristina Plesdinaz - Selva

17.06.2022 - 11.09.2022

Dantercëpies	2946	08:01	09:01	10:01	11:01	14:24	15:24	16:24	17:24
Selva, Piazza Nives	8837	08:07	09:07	10:07	11:07	14:30	15:30	16:30	17:30
Rustlea	1776	08:07	09:07	10:07	11:07	14:30	15:30	16:30	17:30
L Ambolt	8865	08:10	09:10	10:10	11:10	14:33	15:33	16:33	17:33
Col dala Pelda	1773	08:11	09:11	10:11	11:11	14:34	15:34	16:34	17:34
Plan da Tieja, Anri	1770	08:12	09:12	10:12	11:12	14:35	15:35	16:35	17:35
Col Raiser	1771	08:14	09:14	10:14	11:14	14:37	15:37	16:37	17:37
Plan da Tieja, Anri	1768	08:15	09:15	10:15	11:15	14:38	15:38	16:38	17:38
Plan da Teja, Scuola Media	8866	08:15	09:15	10:15	11:15	14:38	15:38	16:38	17:38
S. Cristina, Dosses	1694	08:17	09:17	10:17	11:17	14:40	15:40	16:40	17:40
S. Cristina, Dosses	1763	08:18	09:18	10:18	11:18	14:41	15:41	16:41	17:41
Bucinea	1764	08:19	09:19	10:19	11:19	14:42	15:42	16:42	17:42
Oberaldoss	1766	08:21	09:21	10:21	11:21	14:44	15:44	16:44	17:44
Puzé	1767	08:24	09:24	10:24	11:24	14:47	15:47	16:47	17:47
Cristauta	2293	08:28	09:28	10:28	11:28	14:51	15:51	16:51	17:51
Puzé	1767	08:32	09:32	10:32	11:32	14:55	15:55	16:55	17:55
Oberaldoss	1765	08:34	09:34	10:34	11:34	14:57	15:57	16:57	17:57
S. Cristina, Dosses	1695	08:38	09:38	10:38	11:38	15:01	16:01	17:01	18:01
Plan da Teja, Scuola Media	2684	08:39	09:39	10:39	11:39	15:02	16:02	17:02	18:02
Plan da Tieja, Anri	1770	08:40	09:40	10:40	11:40	15:03	16:03	17:03	18:03
Gardenia	1769	08:41	09:41	10:41	11:41	15:04	16:04	17:04	18:04
Col Raiser	1771	08:42	09:42	10:42	11:42	15:05	16:05	17:05	18:05
Plan da Tieja, Anri	1768	08:43	09:43	10:43	11:43	15:06	16:06	17:06	18:06
Col dala Pelda	1772	08:44	09:44	10:44	11:44	15:07	16:07	17:07	18:07
L Ambolt	2294	08:46	09:46	10:46	11:46	15:09	16:09	17:09	18:09
Rainel	1774	08:47	09:47	10:47	11:47	15:10	16:10	17:10	18:10
Rustlea	1776	08:48	09:48	10:48	11:48	15:11	16:11	17:11	18:11
Selva, Piazza Nives	8838	08:50	09:50	10:50	11:50	15:13	16:13	17:13	18:13
Selva, Ciampinoi	8840	08:53	09:53	10:53	11:53	15:16	16:16	17:16	18:16
Sun Valley	1792	08:53	09:53	10:53	11:53	15:16	16:16	17:16	18:16
Dantercëpies	2946	08:57	09:57	10:57	11:57	15:20	16:20	17:20	18:20



Senteda generela dl cor y dl'urchestra de Santa Cristina

N miercaldi ai 25 de mei 2022 iel stat la senteda generela dl cor y dl'urchestra de S. Cristina tl Hotel Cendevaves sun Pana. Coche la ti ie jita plu o manco a uni lia, an do la senteda generela dl 2020 messù lascé ora na ancunteda.

Nscila se à chëst ann duc mo de plu ncnfertà y la sèira ie drèt garateda. L ie ruvà adum la ciantarines y i ciantarins, sunadëures, cumëmbri de unëur, sen. pluan

Raimund Perathoner, autoriteies y re-prejentanc de d'otra lies.

Un di ponc dla sèira ie stat la uneranzes de n valgun cumëmbri: Maria Theresa Delago

y Mirjam Pitscheider (10 ani), Ingrid Demetz (25 ani), Egon Runggaldier (30 ani), Heidi Perathoner y Elisabeth Perathoner (40 ani). Do i ani 2020 y 2021 cun scialdi manco atività che zënza, iesen chëst ann sun na bona streda de ruvé de reviers ala normalità y de pudëi inò abeli la festes de dljea ntan l ann.



Dut l bon a Tobia da Paratoni

Bera Tobia Insam à cumpli ai 11 de juni 90 ani.

L'aministrazion de Chemun ie jita a l crì y a ti mbincé dut l bon per chësta bela festa.



Bera Tobia ie nasciù ai 11 de juni dl 1932 coche plu vedl mut de ndut 6 mutons sun l luech da Paratoni. Da jëun ovel mparà a lauré sun la turnadëcia, ma pona fovel jit a lauré ja Vastlé y pona sal ANRI ulache l

à fat l vardian de nuet y cialova sun dut l gran frabicat. L se ova maridà cun anda Lina de Palvaz y adum se ai fat su na blòta cësa sa Pecol.

Deberieda ai abù ndut 6 mutons: doi mu-

tons y cater mutans y si familia ie unida for majera cun si nepoc y nce bele prone-poc che vën suvënz a l crì sa Pecol.

Iló possi scuté su l nëine coche l sona l orgun da bocia – cun chësc strumënt scialdi uriginel y da druch anconten bera Tobia suvënz pra vel' festa o nce canche l va ora te Cësa de paussa a ti fé cumpania ala jënt de tëm.

N'otra gran pascion de bera Tobia ie la mujiga – l à sunà pra la mujiga y n grum de ani al ciantà pra l cor de dljea y pra l cor di ëi Sasslong.

Ti mbincion de cuer che l reste for tan da snait y da druch, ma dantaldut che l se mantën si bona sanità.

Josef Ploner ie jit n pension

Josef Ploner ie nasciù ai 5 de dezëmber dl 1960. Dai 2 de nuvëmber dl 1995 incà al laurà pra l Chemun de S. Cristina. Šën ie Josef jit n pension. Ti on fat n valguna dumandes.

Josef Ploner, do truep ani de lëur per i zitadins y l Chemun sëis jit n pension. Sëis'a cuntënt?

L me à sapù bel a lauré pra l Chemun de S. Cristina, ma šën sons nce cuntënt de jì n pension.

Cie fajais'a l plu suvënz y cie l plu gën ntan Vosc lëur?

Ntan mi lëur jivi dantaldut cun la cudria d'inviern. L fova nce for inò da adurvè d'otra mascins y da fé lëures da muradëur. L plu bel me savova a lauré cun la cudria

y a sté n cumpania cun i altri lauranc. Manco bel me savovel a siè d'instà ora.

Iel pa stat n iede na ntraunida da rì?

L plu da rì iel stat canche mi cumpanies à purvà a me sciaché ai prim de auril, dijan che i à bele na majon njenieda tla Cësa de Paussa de Urtijèi per canche son n pension.

Èis'a proiec per i ani che vën, cie fajerëis'a tan?

É truep hobbies, vede gën a spaz, me dé

ju cun l'eves, vede a siè y a fé lënia. Ma l plu bel me sal a sté sa mont da mi familia.



Dut l bon a Stina de Curijel

Anda Cristina Planker à cumpli ai 16 de juni 90 ani. L'aministrazion de Chemun à ulù se cungratulé



Anda Stina ie nasciuda ai 16 de juni dl 1932 coche segonda de 9 mutons te Sëlva sun l Luech da Larjac. Davia che si oma ziplova y ova i mutons bëndebò ndolauter ala for judà y cialà sun si fredesc y si surans. Cun 22 ani ala maridà Konrad de Curijel y ie nscila jita a sté a S. Cristina sun Plesdinaz. Cun bera Konrad che

ie mort l ann 2017 ala pudù festejé bën 63 ani de matrimone. Stina à for judà gën si uem sun l luech da paur, la ziplova y à nce fità via majons a seniëures. Anda Stina ne à nia abù la fertuna de avëi nstëssa mutons, ma la à trat su deberieda cun si uem Konrad na muta y l'à nce mandeda a studiè.

A S. Cristina iela stata una dla fundadëures dla "Ancunteda di seniores" y la se à nce for tëtut la dl'aurela de jì cun l guant dala Gherdëina.

Anda Stina ova ënghe fat la patent, nscila pudovela se muever cun l auto. La tulova for gën pea chëi che ëssa scenò messù jì a pe sun Plesdinaz.

Ti mbincion dut l bon y n grum de sanità.

SEGRA
DE SANTA CRISTINA

SA. 18.00 H
VOLKSPARTIE

DU. 11.00 H
DIE HODERLUMPM

DU. 18.00 H
ODLE SOUND

SADA 16 Y DUMËNIA 17.07.2022



Der Gemeindevorstand beschließt

- der Gesellschaft Larcher Maschinenbau GmbH von Lana (BZ) die Arbeiten für die akustische Sanierung des Sparkassensaales im Kulturhaus "Luis Trenker" in St. Ulrich zu folgenden Bedingungen definitiv zu übergeben: Abschlag von 2,00% auf den Preis der auszuführenden Arbeiten von 474.096,03 Euro ohne MwSt. und den Betrag von 5.961,75 Euro für Kosten bezüglich Vorbereitung, Geräte und Schutzvorrichtungen und daher für den voraussichtlichen Gesamtbetrag von 470.575,85 Euro plus 28.912,18 Euro für 10 % MwSt. + 39.919,89 Euro für 22 % MwSt.
- den Kostenvoranschlag vom 10.05.2022 des Südtiroler Jugendrings für den Partizipationsprozess an der Mittelschule St. Ulrich, welcher die Beteiligung der Schüler und des Lehrpersonals an der Außengestaltung des Pausenhofes beinhaltet und einen Gesamtbetrag von geschätzten 5.930,00 Euro zzgl. 1.304,60 Euro für 22 % MwSt. vorsieht, zu genehmigen.
- die Firma Elektro Service d. Lo Re Eros von St. Martin in Thurn mit den zusätzlichen Elektroarbeiten für die Sanierung des Mehrzwecksaales im Untergeschoss des Kulturhauses "Luis Trenker" in St. Ulrich zu beauftragen und eine geschätzte Gesamtausgabe von 3.897,72 Euro plus 857,50 Euro für 22 % MwSt. vorzusehen.
- das Angebot vom 12.05.2022 der Firma Spazio Verde International GmbH von Albignasego (PD) zu genehmigen, welche einen Gesamtbetrag von 23.750,00 Euro plus 5.225,00 Euro für 22 % MwSt. für die Lieferung eines Elektro-Straßensaugers Mod. "Glutton 2411 H²O Perfect" für den Gemeindebauhof von St. Ulrich, Transport und Unterweisung des Personals inbegriffen, vorsieht
- das Angebot vom 18.05.2022 der Firma Porfidi Italia 2000 GmbH von Trient zu genehmigen, welche für die Lieferung von 1,6 t Porphyrr-Pflastersteinen, 6 x 8 cm, Transport inbegriffen, einen Gesamtbetrag von 379,20 Euro plus 83,42 Euro für 22 % MwSt. vorsieht
- das Angebot vom 19.05.2022 der Firma Webe Showtechnik von St. Ulrich zu genehmigen, welche für die Lieferung und den Einbau einer Multimedia-Anlage bestehend aus Laserprojektor, Lautsprecher, Funkmikrofon und Kabelmikrofon sowie aller erforderlichen Anschlüsse im Mehrzwecksaal im Untergeschoss des Kulturhauses "Luis Trenker" in St. Ulrich einen Gesamtbetrag von 8.850,00 Euro plus 1.947,00 Euro für 22 % MwSt. vorsieht.
- die gesamten Unterlagen des Ausführungsprojektes für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung und den Bereitschaftsdienst für dringende Reparaturen der Straßen, Gehsteige und Straßenbeläge, welche vom Dr. Ing. Alfred Mick des technischen Büros GMK aus Bozen am 28.02.2022 ausgearbeitet und am 30.03.2022 dieser Gemeinde übermittelt wurden und welche für die zur Sprache stehenden Arbeiten einen geschätzten Gesamtbetrag von 347.000,00 Euro vorsehen, davon 249.992,16 Euro für auszuschreibende Arbeiten und 97.007,84 Euro für Beträge zur Verfügung der Verwaltung, in technisch-verwaltungsmäßiger Hinsicht zu genehmigen.
- den Kostenvoranschlag vom 13.05.2022 der Gesellschaft Gampenbau GmbH von Unsere Liebe Frau im Walde / St.Felix, welche für die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten an einem Teilstück der bergseitigen Stützmauer längs der Sacunstraße einen Gesamtbetrag von 35.875,00 Euro zzgl. 7.892,50 Euro für 22 % MwSt. vorsieht, zu genehmigen.

Orari di ufficio e ricevimenti

Orari degli uffici del Comune di Ortisei

- lunedì, martedì, mercoledì e venerdì dalle 08:30 alle 12:00
- giovedì dalle 08:30 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 17:00

Numeri di telefono

Polizia Municipale: +39 0471 782021 (oggetti smarriti, mercato)

Segreteria: +39 0471 782019 (contributi associazioni, udienze del Sindaco)

Servizi demografici: +39 0471 782030 (carte d'identità, cittadinanze, matrimoni, nascite, dichiarazioni di morte, residenza, manifestazioni, licenze)

Ufficio finanze-Contabilità:

+39 0471 782009 (contabilità, cimitero, refezione scolastica)

Ufficio finanze-Tributi: +39 0471 782014 (IMI, rifiuti, acqua, imposta sulla pubblicità, tassa di soggiorno, tariffa refezione scolastica)

Ufficio tecnico: +39 0471 782011

Ricevimenti degli assessori comunali

Tobia Moroder (Sindaco)

Lunedì: 10.00 - 12.00

Giovedì: 16.00 - 18.00



Martina Comploi (Vicesindaca)

Lunedì: 10.30 - 11.30 nella sala giunta

Claudia Insam

Lunedì: 14.00 - 15.00 nella sala giunta

Stefan Kasslatter

Lunedì: 14.00 - 15.00 nella sala riunioni

Rodolfo Engelbert Kostner

Lunedì: 11.00 - 12.00 nella sala riunioni

Janpiere Laurin Prugger

Lunedì: 10.00 - 11.00 nella sala riunioni

Asfalt nuef sun la stredes de Urtijëi

De juni iel unì metù ju asfalt nuef sun plu stredes y tretuars tl Chemun de Urtijëi.

I tòc plu mpurtanc che ie unic fac da nuef ie tla streda Socrëp, l prim tòch dla streda

Stazion, suinsom de Sacun, n tòch dla streda Resciesa, dala raida da Bruel itevier

y i tretuars tla streda Mureda y tla streda Purger.



”Der Weg ist Das Ziel”

Am 11. Juni 2022 fand die 4. Ausgabe des Dolomites SASLONG Half Marathons statt, ein 21 Kilometer langes Berglaufrennen mit 900 Höhenmetern im UNESCO Welterbe mit herrlichen Ausblicken auf den Sellastock, den Langkofelmassiv und den Plattkofel.

Das Rennen ist für Profis und Hobbyläufer geeignet, denn alle starten gleichzeitig, ganz nach dem Motto ”Der Weg ist Das Ziel”. Selbstverständlich messen sich jedoch die professionellen Läufer unter sich. Alex Oberbacher aus St. Ulrich gewann

die 4. Auflage des Halbmarathon mit einer herausragenden Leistung und in einer Zeit von etwas mehr als eineinhalb Stunden.

Bei den Damen erzielte Martina Cumerlato, Alex’ Freundin, die beste Zeit. Insgesamt nahmen 600 Läufer am Rennen teil.





Trëi dumandes a Gabriel Senoner

Cie te à pa sburdlà a te candidé dal'ultima veles de chemun?

Son chersciù su a Urtijëi y ajache me é sentì scialdi bën tlo, ulovi nce ie dé n contribut al luech. Tres mi lëur tl ufize tecnich de Sëlva ei mparà truep y é udù tan cumplicà che l ie a ruvé da na prima idea a n lëur finà. Perchèl l sènti n pue' coche duvier a judé pea.

L vën suvënz dit che i jëuni ne à degun nteres per la politica, cie te n dijes'a de chësc?

Ie ne me é nstës mei drë dat ju cun politica, ajache la nutizies porta dant suvënz mé i scanduli. Sëuraprò iel n gran mpëni sce n uel se dé ju cun la politica coche l se toca. Chël uel di per mé nia mé scuté su una na ciampàna, ma se nformé avisa dla cossa y chëla dl'aurela ne à trueps nia. Canche é scumencià a lauré te Sëlva, ei udù tan n gran lëur che la politica muessa fé. Purté inant i lëures fej i dependënc, ma la politica muessa dé dant la streda y chël ie dassënn mpurtant. La politica ie l mesun che on per urganisé nosta vita y



chëla di autri, chëla de nosc mutons y chëla dla jënt de tëmpe y la ie l mesun per ti dé la direzion a nosc dauni.

Da di iel che l ie dassënn rie mudé zeche o mèter n droa zeche, ajache l ie truepa leges y truep nteres de uni sort – y l ie drët che i sibe – ma perchèl iel dassënn rie y n adrova giut a purté inant zeche. Purempò possen dé si contribut nce coche "pitl politicher de valeda" y chël ie do mi

ntënder bën na gran mutivazion. L ie truepa puscibletes per contribuì al bënsté de nosc luech. La politica ie dessegur n organ cun na forza scialdi granda, perchèl ulëssi mutivé duc a fé pea.

Tu lëures te Sëlva, stes a S. Cristina y ies cunselier a Urtijëi, co vëijes'a l dauni de nosta valeda?

Rate che l dauni ie tler, la jirà mé sce lauron adum. I problems che on, à duc da nfé cun duta la valeda, sce nia nce sëurora. Co ulons'a ressolver chisc, sce uni chemun cëla mé sun sé nstës? Pudon cialé coche la firmes privates fej che se mët adum for plu y plu per vester bones de urganisé miec l lëur, per pudëi se nuzé miec dla strutures y per avëi na persona spezialiseda te uni ciamp. Ora de chël iel de bujën de avëi n minimo de reserves sce zachei ëssa da tumé ora. L medemo vel per i chemuns. Sambën ie na pitla struttura plu saurida da manejë, ma ie son dla minonga che assan da davanië dassënn sce se meton adum y scumencion a pensé coche na union.

Co se cumpurté sun streda

Sce ti jon do ala dumanda ciuna che ie la majera gauja di nzidënc che suzed a furné cun l auto, pona ie la resposta saurida da dé.

L ne ie nia l furné massa debota, l alcol o l giapé n colp de suenn, ma l ie l adurvé l fonin ntan che n furnea. Perchèl demez la mans y i uedli dal fonin ntan che n avisa! Sce n vën cherdei su o sce n giapa n messaje, pona vala, sce n rata de messëi respuender, de se fermé te n post ulache l ne ie nia periculëus y pona tò tla mans l fonin. Chësta reazion ti ëssa bele salvà la vita a truepa persones. N duvier de chëi che furnea cun n veicul ie nce chël de teni ite chël che la tofles sun streda scrij dant. Sce l ie unì metù su tofles pona iel dessegur na rejon. Perchèl ne teni nia ite chël che vën scrit dant, ie scialdi fauz y l ie drët sce n vën straufei. Ma tan suvënz furnons'a a 70 al'ëura ulache n pudëssa mé furné 50 al'ëura? Tan suvënz furnons'a dant te n post ulache l ie pruibì? Tan suvënz pa-

ssons'a via cun n semafer nce sce la lum ie bele ghiela? Tan suvënz furnons'a ora de n rundel zënza mèter la lumes de direzion? Povester ne ons mo nia capi dl dut ciun

pericul y ciuna cunseguënzes che possa avëi l ne se teni nia ala regules scrites dant. L semea che la straufonghes che n possa giapé ne fej nia for fazion.



pixabay

Segra de Urtijëi

Ai 9 y 10 de lugio iela inò tan inant: I ie Segra a Urtijëi! Do doi ani che n ne à nia pudù la mèter a jì, sons cuntënc che chëst ann pudons inò jì a Segra.



I destudafuech de Urtijëi mët a jì chëst ann la Segra de Urtijëi.

PLAZA S.ANTONE - ANTONIUSPLATZ

DESTUDAFUECH URTIJËI

**SEGRA DE URTIJËI
KIRCHWEIHFEST ST.ULRICH**

09-10 / 07 / 2022

Sada - Samstag

12.00 scumëncia la festa - Festbeginn

15.00 Südtiroler Mander

20.00 Tiroler Alpenklang

Dumënia - Sonntag:

10.00 defileda dla mujiga de Urtijëi - Umzug der Musikkapelle St. Ulrich

11.00 cunzert dla mujiga de Urtijëi - Konzert der Musikkapelle St. Ulrich

15.00 ¾ - Quartett

18.00 Böhmisches St. Christina

OLA DALA
FERTUNA -
GROSSER
GLÜCKSTOPF



muvimënt y devertimënt dut l ann

START HERBST/AUTUNNO 2022



Lerne 6 Sportarten | 1 Nachmittag / Woche
Impara 6 sport | 1 pomeriggio / settimana

ASV Rodes | ASV Volley | Atletica | Eis Club | Hockey Club | ASD Judo |
ASV Arpizeda | ASV Luesses | ASD Nuoto | F.C. Gherdëina | Ski Club (di fondo) |
ASV Tennis Club | Grupa Balarins | Snowboard

Für Kinder der 1. Klasse Grundschule

Donnerstags, 14-16 Uhr, Schuljahr 2022/23

Lerne 1 Sportart deiner Wahl und probiere 5 weitere (jeweils 5 Mal)

Per bambini della prima classe elementare

Di giovedì, ore 14-16, anno scolastico 2022/23

Impara 1 sport a tua scelta e prova ulteriori 5 (5 volte ciascuno)

Anmeldung online ▶ www.vke.it/it/sezioni/vke-gardena
Iscrizione

09. - 14.06.22 ab/dalle ore 7:00 Uhr
Begrenzte Teilnehmerzahl ★ posti limitati

190 Euro

Zuzüglich Mitgliedsbeitrag VKE 2022 & 2023
Più quota associativa VKE 2022 & 2023

Marlene Pitschieler 3333181651



Bon da savëi...



Wikipedia Ladina online

Sun l sit autonom

"itd.wikipedia.org" possen cunsulté la Wikipedia ladina che pieta na gran cumpëida de articuli y nfirmazions cultureles tla rujeneda ladina. Duc chëi che ie nteressei à la puscibltà de scrì articuli y mèter ite fotografies te chësta enzitlopedia.

Liejer alalergia

Stuei y mëises nueves dan la Bibliotech San Durich

Šën nviaia l bel tēmp y la temperatures plu ciaudes inò a sté l plu che la va dedora. L sustēni dla Cassa Raiffeisen Ciastel/Urtijēi ti permēt ala Bibliotech San Durich de ti pitē a si letēures la puscibiltà de liejer la zaita o n'otra letura nteressanta al'aria frēscia. La Bibliotech San Durich reingrazia de

cuer la Cassa Raiffeisen per l finanziament de 3 mëises y 6 stuei che ti vën metui a despusizion ai letēures cun l'autorisazion dl Chemun de Urtijēi dan la bibliotech. Chēsta ucajian de pudēi se tenì su a liejer dedora ie dessegur de gran valor per i vijitadēures dla bibliotech.



Ein abwechslungsreicher Sommer steht bevor

Auch in den Ferien wird in der Bibliothek ein abwechslungsreiches Programm geboten. Vor allem die Kinder kommen auf ihre Kosten. Im Juli und August wird es jeden Donnerstag um 17 Uhr eine Kinderkinovorführung im 1. Stock der Bibliothek geben. Am Mittwoch, den 27. Juli und am Mittwoch, den 3. August finden jeweils um 16

Uhr lustige Spielenachmittage mit dem Brettspielverein Trix Gröden statt. Alle Gesellschaftsspiele, die in der Bibliothek angeboten werden, können unter fachmännischer Anleitung des Spielvereins gerne ausprobiert werden. Spaß und Abwechslung für Groß und Klein sind garantiert. Alle sind herzlich dazu eingeladen.



Startschuss für „Frühe Hilfen“ Salten-Schlern

Soziales, Sanität: Unterstützung für schwangere Frauen und Familien mit Kindern von 0 bis 3 Jahre

Nach den beiden Pilotsprengeln Bozen und Pustertal haben nun auch im Einzugsgebiet Salten-Schlern (Salten-Sarntal-Ritten, Egental-Schlern und Gröden) die „Frühen Hilfen“ ihre Tätigkeit aufgenommen. Das Team, welches aus zwei Sozialpädagoginnen, einer Sozialassistentin, einer Kinderkrankenschwester und einer Hebamme besteht, berät und betreut Familien von Schwangerschaft über Geburt bis zum dritten Lebensjahr des Kindes rund um alle Fragen und Sorgen zu und in dieser sensiblen Zeit. Das Angebot ist kostenlos und unbürokratisch und steht Interessierten des gesamten Einzugsgebietes Salten-Schlern zu Verfügung. Ziel ist die Beratung und Begleitung von frischgebackenen Eltern bei jeglichen Herausforderungen rund um Schwangerschaft, Geburt und Kleinkindalter (z.B. Umgang mit Neugeborenen und Kleinkindern, Information zu Betreuungsfragen, Entlastung von frischgebackenen Müttern). Dazu arbeitet das

Team mit dem bereits bestehenden großen Netzwerk an Diensten rund um diesen Lebensabschnitt zusammen und aktiviert bei Bedarf Unterstützungsangebote für die Familien (z.B. Family-Support).

Das Team ist von Montag bis Freitag zu Bürozeiten unter der Nummer Tel. 366 613 3129 erreichbar. Die Beratung erfolgt unentgeltlich!



FRÜHE HILFEN TEAM

von links nach rechts: Monika Bertoncetto (Kinderkrankenschwester), Irene Delago (Hebamme), Ruth Vorhauser (Sozialassistentin), Karin Gross (Sozialpädagogin), Barbara Dorfmann (Sozialpädagogin), Fabio Raso (Pflegekoordinator), Martina Comploi (Sprengelleiterin)



Regolamento del traffico e del parcheggio sull'Alpe di Siusi

Con decreto assessorile n. 8437 del 17 maggio 2022 inerente alla modifica delle norme di attuazione al piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi concernente il regolamento del traffico e del parcheggio, si è stabilito che le strade principali asfaltate,

i parcheggi pubblici e le aree di sosta, sono da ora di competenza del Comune di Ciastelrotto e quindi i controlli per quanto sopra vengono effettuati dall'Amministrazione comunale. In caso di violazione dei divieti verranno comminate sanzioni.

L'Amministrazione provinciale e precisamente l'autorità forestale è responsabile di tutti gli altri percorsi non asfaltati. Chiediamo gentilmente l'attenzione dei cittadini nel rispettare le norme vigenti in materia di circolazione.



Frühlingsausflug der KVV 50+ Gruppe nach Wattens

Mit einer fröhlichen Gruppe konnten wir am 18. Mai einen Ausflug nach Wattens zur Besichtigung der Swarovski-Kristallwelten unternehmen.

Es hat uns besonders gefreut, dass Teilnehmer*innen aller Ortschaften Grödens vertreten waren. Auch der Wettergott hat es gut mit uns gemeint. Die Fahrt über dem Brenner, nach Beendigung der vorgeschriebenen Einschränkungen, war angenehm.

Das Mittagessen konnten wir in einem Restaurant in Volders einnehmen. Anschließend gab es die Möglichkeit, jeder nach Lust und Laune, einen Spaziergang zum Schloss Aschach oder beim Kartenspielen dabei zu sein.

Vor der Rückfahrt nach Gröden haben wir eine kurze Andacht in der Kirche von

Volders gestaltet.

Es war ein gelungener Tag, an dieser Stelle

le möchten wir uns bei allen recht herzlich bedanken.



Di de festa sa Bula

N dumènia ai 12 de juni iel stat n gran di de festa tl pitl luech da Bula.

L ne fova nia mé la segra coche uni ann, ma l ie n chësta ucajian nce uni inaugura la cësa dla lies nueva. La mujiga dl luech se à tëut su de mëter a jì na blòta festa che à scumencià dala 9:30 cun na Santa Mëssa che ie unida abelida da n valgun sunadëures de strumënc de banda.

Daldò à sen. pluan benedi la cësa dla lies nueva. Scialdi bel iel stat che nce l'autoriteies politiches, che se à cruzià de pudëi fé su chësta bela cësa, ie unides ala inaugurazion!

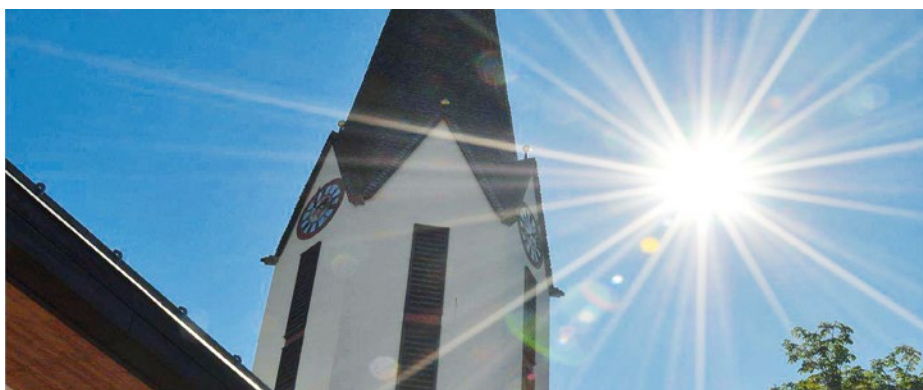
Do vel' blòt pez de mujiga y vel' salut da pert dl'autoriteies, iesen passei al tai dla vëta che ie stat l simbol de giarida dla sala ma nce dla festa sun la plaza de dlieja. Dala 11:00 inant à la mujiga de Pruca teni n bel cunzert ntan che l univa pratà lianies, purtà ora da Bever y sambën ne pudovel



nce nia mancë n crafon da segra.

Domesdi iel pona mo stat n valguna de pitla grupes de sunadëures a suné su vel' blòt pez.

De gra mo a duc che à dat na man a fé su chësta bela cësa, che per nosc pitl luech da Bula dà dessegur na gran man a teni viva nosta atività y cultura ladina.



Pfarrei

Der Pfarrgemeinderat weist darauf hin, dass sonntags nach der Heiligen Messe zukünftige Heilige Messen vorgekennzeichnet werden können. Es wird auch gebeten, kirchlich geplante Feierlichkeiten, wie Taufen, Hochzeiten usw. im Voraus mitzuteilen, und zwar unter pluania.runcadic@gmail.com oder unter der Telefonnummer 340 8886714.



L Vespa Club Gherdëina

L Vespa Club de Gherdëina ie unì metù su tl 2012. Al didancuei à la lia bën 80 cumëmbri danter i 14 y i 80 ani.



Daniel Ciechi à venciù na vespa

Uni doi ani vëniel metù a jì la festa cun i Destudafuech de Runcadic, y i altri ani mèt la lia ora n valguna Vespa tl raion da jì a pe de Urtijëi. L club ie nce scrit ite tl Vespa Club dla Talia.

For inò se anconten cun d'autri Vespa Clubs de Fascia, de Flëm, de Puster, de Bulsan, de Algund y nsci inant.

La prima Vespa ie unida data ora tl 1946 dala Piaggio a Pontedera y la prima Lam-

bretta tl 1947 dala Innocenti a Milan, n ann do la prima Vespa. L'ultima serie dla Vespa cun marces ie la PX, data ora per l setantëjim anivenser tl 2016. La ie mé da giapé tl culëur „azzurro 70“.

Nce chëst ann à l Vespa Club metù a jì la festa a Runcadic cun i Destudafuech. Daniëura vëniel iló nce trat al lot na vespa. Daniel Ciechi à chëst ann abù la fertuna de la vëncer.

Veranstaltungen des ELKI in Kastelruth

Kurs: Musical-Woche „Die fürchterlichen Fünf „*

Liebst du singen, tanzen und Theater spielen? Oder möchtest du vielleicht in diese Welt hineinschnuppern und einfach Spaß haben? Dann bist du bei unserer Musicalwoche im Sommer genau richtig. Die Musicalwoche wird zweisprachig abgehalten (deutsch und italienisch).

Start: Montag, 8. August bis Freitag, 12. August 2022

Uhrzeit: 08.30 bis 12.30 Uhr

Altersgruppe: 7 bis 10 Jahre

Kursleiterin: Gabriella Ploner (Tanz und Theaterpädagogin)

Ort: Musikpavillon Klausen, Kapuzinergarten
Kosten: 85 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Sommer auf dem Bauernhof

Den Bauernhof hautnah miterleben. In unseren Sommerwochen erforschen wir den umliegenden Wald und die Wiesen mit all unseren Sinnen. Zusammen versorgen wir die Hühner, Pferde, Ziegen und Ponys, spielen und basteln, sammeln Reiterfahrten und noch vieles mehr. Wir erleben viele Abenteuer, bei uns wird's nie langweilig. Zur Stärkung gibt es täglich ein leckeres Mittagessen und eine gesunde Jause.

Hofwochen: immer von Montag bis Freitag (8 - 15.30 Uhr)

Woche A --> 11.07.2022 - 15.07.2022
Woche B --> 25.07.2022 - 29.07.2022

Alter: für Kinder von 5 bis 12 Jahren
Eintrittszeit: 8.00 bis 8.30 Uhr
Abholen: 15.30 bis 15.45 Uhr
Ort: Promeltoihof in Klausen
Kosten: 85 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag (inklusive Mittagessen und Jause)

Krabbelbibliothek

Bei "Krabbelbibliothek" laden wir euch in die Bibliothek Kastelruth ein, um spielerischen Lesungen oder kleinen Theatern zu lauschen. Bei buntem Treiben und gemütlichem Beisammensein können Geschichten entdeckt und erforscht werden.

Termin: 13.07.2022

Uhrzeit: 09.30 bis 10.30 Uhr

Ort: Bibliothek Kastelruth

Anmeldungen unter klausen@elki.bz.it



COMPLEANNI

ORTISEI

Berta Hofer ved. Malsiner (80) il 06.07.
 Rosa Canazei ved. Penazzi – Milan (80) il 07.07.
 Helga Goiler (80) il 16.07.
 Elisabetta Pobitzer Comploj – Pizuela (80) il 29.07.
 Helga Senoner Bernardi – Poza (80) il 30.07.
 Rita Hofer ved. Runggaldier – Ianon (80) il 03.08.
 Rosa Maria Troger Obletter (80) il 04.08.
 Anna Maria Tschenett ved. Pitscheider – Menza (80) l'08.08.
 Reinhilde Demetz – Pilat (80) il 24.08.
 Valeria Perathoner ved. Fontana (85) l'01.07.
 Otto Schrott – Taicer (85) il 02.07.
 Lidia Perathoner Prinoth – Uridl (85) il 16.07.
 Johanna Beikircher (85) il 14.08.
 Zita Singer ved. Brugger (85) il 20.08.
 Margherita Kostner ved. Perathoner – Gardis (90) il 05.07.
 Graziella Moroder ved. Demetz – Sodlieja (90) il 20.07.
 Ludmilla Perathoner – Caio (90) il 21.07.
 Bruno Zen (90) il 20.08.
 Siegfried Fill (91) l'01.07.
 Franz Vinatzer (91) il 13.07.
 Anna Moser ved. Prucker (91) il 24.07.
 Hartmann Prinoth – de Germano (93) il 22.08.
 Olga Schenk ved. Schmalzl – Fever (94) il 21.07.
 Carlo Pescosta – Planaces (94) il 30.07.
 Luigia Mauroner ved. Comploi – Bondi (101) il 25.08.

S. CRISTINA

Elvira Maria Vinatzer – Cësa Pico (80) il 18.07.
 Walter Schrott – Garni Walter (81) il 27.07.
 Bernardo Giovanni Stuffer – Puntea (85) il 19.07.
 Pietro Liva (85) il 27.07.
 Ottone Emerico Ploner – Cësa Aurora (87) il 06.07.
 Elisabetta Stuffer – Puntea (88) il 29.07.
 Emma Mussner – Cësa Rupian (91) il 13.07.
 Anna Maria Perathoner – Belsit (95) il 07.07.
 Osvaldo Demetz – Dëur (81) il 06.08.
 Adelinda Insam – Cësa Le Chalet (82) il 04.08.
 Marta Perathoner – Orp (82) il 10.08.
 Angelo Insam – Paratoni (83) il 02.08.
 Margherita Maierhofer – Garni Geier (83) il 03.08.
 Bruno Mussner – Cësa Kedul (83) il 10.08.
 Ursel Niggl – Cësa Everest (83) il 25.08.
 Max Schenk – Ansl (83) il 28.08.
 Caterina Insam – Culac (86) il 11.08.
 Leo Andreas Demetz – Palua (86) il 23.08.
 Ida Höller – Mulin Da Coi (86) il 30.08.
 Herta Malsiner – Tervela (88) il 12.08.
 Maria Giovanna Runggaldier – Coi (88) il 29.08.
 Elena Caterina Santifaller – Cuch (89) il 18.08.
 Ilda Cristina Demetz – Palua (94) il 03.08.

CASTELROTTO:

Ulrica Hofer ved. Goller (81) il 04.07.
 Walter Demetz (86) l'08.07.
 Elsa Nogler ved. Kelder – Hotel La Perla (93) il 14.07.
 Elda Piffer ved. Moroder – Hotel Ronc (83) il 16.07.
 Adolfo Perathoner (86) il 19.07.
 Luis Bernardi – Alësc (91) il 24.07.
 Carolina Hofer Demetz (84) il 25.07.
 Josef Malfertheiner – Pilat (97) il 08.08.
 Johann Runggaldier (81) il 14.08.
 Johann Perathoner (89) il 14.08.

Lisa Demez e Gerhard Major il 14.05.
 Tamara Ploner e Marcel Schmalzl il 17.05.
 Serena Costa e Benjamin Rella il 20.05.
 Monika Walpoth ed Emanuel Kostner il 28.05.

S. CRISTINA

Jasmin Runggaldier e Adam Perathoner il 21.05.
 Julia Runggaldier e Martin Zöschg il 28.05.
 Lisa Perathoner e Frederik Franz Insam il 03.06.
 Daniela Ploner ed Armin Plancker il 04.06.
 Stefan Schenk e Diana Heidi Moroder il 04.06.

CASTELROTTO:

Andreas Obexer ed Evelyn Goller il 20.05.
 Roman Runggaldier e Monika Perathoner il 28.05.

NATI

ORTISEI

Adam Mittermair il 27.04.
 Amy Demetz il 03.05.
 Cindy Werdaner il 05.05.
 Leon Caprioli l'08.05.
 Thorin Engl l'11.05.
 Marie Quellacasa il 30.05.

CASTELROTTO

Greta Überbacher il 12.05.
 Dominik Kostner il 20.05.

MATRIMONI

ORTISEI

Emanuela Perathoner e Giovanni Battista Moroder il 04.05.
 Gerda Andergassen e Robert Wanker il 13.05.
 Giada Pasetto e Manuel Perez il 13.05.

MORTI

ORTISEI

Gabriela Marie Kostner ved. Demetz – Stlujuc (77) il 05.05.
 Caterina Senoner ved. Senoner – Nina dl Sartëur/Tinderla (93) il 09.05.
 Giovanni Giacomo Insam – Culac (90) il 13.05.
 Richard Prugger – Coi (75) il 13.05.

S. CRISTINA

Cristina Barbara Plieger (78) il 09.06.

CASTELROTTO

Irene Mahlknecht ved. Mahlknecht (93) il 07.06.

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
1 luglio – 26 agost	Uni venerdì 21:00 – 22:30	Shopping da sëira, butëighes daviertes, aperitif y mujiga dal vif	Zënter de Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
1 luglio	20:30	Giaurida dla mostra "GemEinsam" de Cornelia Lochmann, Sophie Makil, Fanni Fazekas y Maximilian Thiel	Circolo - Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
2 – 10 luglio	Merdi – Dumënia 17:00 – 19:00 + Venerdì 20:00 – 22:00 + Dumënia 10:00 – 12:00	Mostra "GemEinsam"	Circolo - Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
3 luglio	14:00	Südtirol Jazz Festival	Ustaria Emilio Comici – Sëlva	Jazz Music Promotion
3 luglio	8:00 – 16:00	11. IVV Grödner Volkswandertag	Plaza de Chemun – Sëlva	Lia di Ciambonfs
5, 12, 19, 26 luglio	19:00 – 22:00	Marcia tradiziunel di paures y di artejans	Raion da jì a pe – S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
5, 19, 26 luglio	14:30 – 18:00	Berstot per mutons: pastelné cun materiai naturei deberieda cun cunlauradëures dl Parch naturel	Pitla Plaza Sant Antone - Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
6 luglio	15:00 – 19:30	Pitl marcià de roba da tlo	Pitla Plaza Sant Antone - Urtijëi	Lia per I turism Urtijëi
7 luglio	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Plaza S. Durich – Urtijëi	Mujiga de Urtijëi
8 luglio	19:30	Sëira dl vin	Raion da jì a pe – S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
9 luglio	9:30 – 12:00	Cunzert dl cor di ëi "Raetia"	Capela sun Resciesa	Lia per I turism Urtijëi
9 luglio	21:00	Cunzert de Federico Ruzza	Circolo - Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
9 y 10 luglio		Segra de Urtijëi	Urtijëi	Destudafuech Urtijëi
13 luglio	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de La Val	Zënter Iman – S. Cristina	Lia per I turism S. Cristina
13, 20, 27 luglio y 3, 10, 17 agost	19:30 – 21:30	Game night	Bibliotech Tresl Gruber - S. Cristina	Trix, Bibliotech Tresl Gruber
14 luglio	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Plaza S. Durich – Urtijëi	Mujiga de Urtijëi

Manifestazions

di	ëura	manifestazion	post - luech	metù a jì da
14 luglio	21:00	Prezentazion dl liber "Finché morte non ci separi" de Chiara Assi	Bibliotech Tresl Gruber - S. Cristina	Bibliotech Tresl Gruber
16 luglio	9:30 – 16:30	DoloMyths Run Sellaronda Ultra Trail	Dantercèpies – Sëlva	Lia per l turism Sëlva
17 y 18 luglio		Segra de S. Cristina	S. Cristina	
20 luglio	21:00 – 22:00	Sëira de mujiga cun guant dala Gherdëina	Zënter Iman – S. Cristina	Lia per l turism S. Cristina
21 luglio	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Plaza S. Durich – Urtijëi	
22 luglio	20:30	Giaurida dla mostra „Von Zwischenräumen und frittierte Sonne“ de Magdalena Hilpold, Laurin Buitmann y Christian Ptacek	Circolo - Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
23 luglio – 7 agost	Mardi – Sada 10:00 – 12:00 y 17:00 – 19:00	Mostra „Von Zwischenräumen und frittierte Sonne“	Circolo - Urtijëi	Lia Mostra d'Ert
23 luglio	15:00	Proiet culturel "Da stlupé dal rì" – prezentazion de matades y mujiga cun i Pëuffla	Pilat – Urtijëi / Sureghes	Lia Mostra d'Ert
23 y 24 luglio		Gherdëina Craft Beer Festival	Plaza Nives – Sëlva	Lia per l turism Sëlva
24 luglio	10:30 – 11:30	Cunzert dl cor di ei "Sasslong" y dla grupa "Unknown Brass"	Col Raiser / Mastlé – S. Cristina	Lia per l turism S. Cristina
24 luglio	17:00 – 18:00	Aperitif cun la grupa "Cordes y Buton"	Bula	Lia per l turism Urtijëi
27 luglio	20:30 – 22:00	Defileda de trohtes y mujiga	Zënter de S. Cristina	Lia per l turism S. Cristina
28 luglio	21:00 – 22:30	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Plaza de Chemun – Sëlva	Lia per l turism Sëlva
28 luglio	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Bula	
30 luglio	17:00 – 18:00	Cunzert dla grupa "Postuba"	Pana – S. Cristina	Lia per l turism S. Cristina
30 luglio	18:00	Jëuni Rocking Sëlva	Plaza de Chemun – Sëlva	Lia per l turism Sëlva
31 luglio	10:00 – 15:00	8. Horse Festival Pozzamanigoni	Pozzamanigoni – Sëlva	Scola de jì a ciaval Pozzamanigoni
31 luglio	17:00 – 18:00	Cunzert "Splendori barocchi" de Marco Fracassi	Dlieja de Urtijëi	
2, 9, 16, 23, 30 agost	19:00 – 22:00	Marcia tradiziunel di paures y di artejans	Raion da jì a pe – S. Cristina	Lia per l turism S. Cristina
3 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de S. Cristina	Zënter Iman – S. Cristina	
4 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de Urtijëi	Plaza S. Durich – Urtijëi	
6 agost	18:00	Cunzert dla grupes "Helios" y "In Between"	Plaza S. Durich – Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
7 agost	16:00 – 17:00	Defileda: "Gröden in Tracht"	Plaza de Chemun – Sëlva	Lia per l turism Sëlva
12 luglio, 9 y 30 agost	14:30 – 18:00	Berstot per mutons: fé n hotel per nsec	Pitla Plaza Sant Antone - Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
10 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dl cor di ei "Sasslong" y dl cor di jëuni de S. Cristina	Zënter Iman – S. Cristina	
11 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Plaza S. Durich – Urtijëi	
13 y 14 agost	18:00	Festa di Destudafuech de S. Cristina	Zënter Iman – S. Cristina	
15 agost	21:30 – 23:00	Cunzert de Ferragosto "Morricone per sempre" dla grupa "Dodecachelos"	Zënter de Urtijëi	Lia per l turism Urtijëi
24 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga de S. Cristina	Zënter Iman – S. Cristina	
25 agost	17:00 – 20:00	Ueia de nëif? Show dla Scola de Schi de Urtijëi	Palmer - Urtijëi	Scola de Schi y Snowboard Urtijëi
25 agost	21:00 – 22:00	Cunzert dla mujiga da Bula	Bula	
29 agost – 2 setëMBER	9:00 – 17:00	Curs de depënjer cun Ottavia Demetz	Resciesa	
31 agost – 4 setëMBER	10:00 – 18:00	UNIKA	Runcadic	UNIKA
4 setëMBER		Segra de Runcadic	Runcadic	

Dutores de servisc la fins dl'ena de luglio



2 y 3 luglio 2022	dutor Michael Trocker	Str. Promeneda 1	Sureghes / Urtijëi	388 2580002
9 y 10 luglio 2022	dutor Simon Kostner	Str. Nives 45	Sëlva	0471 798626 / 347 2297492
16 y 17 luglio 2022	dutor Valentin Tröbinger	Str. Dantercèpies 2/A	Sëlva	0471 773073 / 335 6844944
23 y 24 luglio 2022	dutor Giuliano Piccoliori	Str. Chemun 39	S. Cristina	0471 792282 / 348 3301004
30 y 31 luglio 2022	dutor Pablo Policastro	Str. Nives 45	Sëlva	371 4459506 / 366 3646254

Apoteches de servisc la fins dl'ena de luglio y agost



2 y 3 luglio 2022	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
9 y 10 luglio 2022	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
16 y 17 luglio 2022	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
23 y 24 luglio 2022	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615
30 y 31 luglio 2022	apotech "Schlern"	Str. Oswald von Wolkenstein 6/b	Ciastelo	471 706323
6 y 7 agost 2022	apotech "Dolomiten"	Str. Meisules 246	Sëlva	0471 795142
13,14 y 15 agost 2022	apotech "Vitalis"	Str. Santner 9/B	Sëuc	0471 708970
20 y 21 agost 2022	apotech "Sella"	Str. Rezia 73/B	Urtijëi	0471 796125
27 y 28 agost 2022	apotech "Marien"	Str. Bulsan 3	Fie	0471 725373
3 y 4 setëMBER 2022	apotech "St. Elisabeth"	Str. Dursan 52	S. Cristina	0471 792106 / 333 1776615

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Iacun Prugger, Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Carla Ciechi, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Cristina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com